

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Филологический анализ текста (интерпретация текста) ОПД.Ф.11

Направление подготовки: 050300.62 - Филологическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр филологического образования

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Биктагирова З.А.

**Рецензент(ы):**

Баширова Н.З.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2013

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Биктагирова З.А. кафедры контрастивной лингвистики и лингводидактики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Zubajda.Biktagirova@kpfu.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

ознакомление студентов с основными понятиями структуры художественного текста и способами его интерпретации.

В задачи курса входит:

- 1) изучение поэтической структуры художественного текста;
- 2) определение функциональной значимости элементов микро- и макроструктуры текста в их взаимосвязи для передачи авторского замысла;
- 3) развитие навыков толкования и интерпретации художественных текстов.

Для реализации дидактической цели курса (формирование умений самостоятельной интерпретации текста с последующей передачей выработанных умений и навыков своим ученикам) занятия целесообразно вести с постоянным увеличением удельного веса самостоятельной работы в процессе обучения. Выбор материала для самостоятельной работы студентов в значительной степени определяется подготовленностью группы и поэтому в окончательном виде определяется преподавателем, ведущим курс.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " ОПД.Ф.11 Общепрофессиональные дисциплины" основной образовательной программы 050300.62 Филологическое образование и относится к федеральному компоненту. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

ОПД.Ф.11 Дисциплины предметной подготовки. Дисциплина и курс по выбору.

Изучается в 8 семестре на IV курсе.

Дисциплина "Интерпретация текста" входит в блок курсов по выбору общенаучного цикла обучения студентов по направлению подготовки "Иностранный язык с доп. специальностью Второй иностранный язык (западный)" и профилю подготовки "Иностранный язык и второй иностранный язык". Дисциплина изучается с целью формирования у студентов основ теоретической и практической лингвистической и коммуникативной компетенции, формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка

Данный курс в сочетании с другими теоретическими и практическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен способствовать всесторонней подготовке учителя английского языка средней школы, обеспечить его средствами для обучения учащихся, а также стимулировать дальнейшее профессионально-ориентированное совершенствование уровня владения английским языком.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:  
общетеоретические принципы филологического анализа текста, способы его интерпретации.
2. должен уметь:  
выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; определять замысел автора.
3. должен владеть:

системой лингвистических знаний, включающей в себя знание истории, грамматики, стилистики и литературы страны изучаемого языка, навыками толкования и интерпретации текста.

применять полученные знания на практике.

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 56 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### **4.2 Содержание дисциплины**

#### **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

При организации лекционных занятий используется методика дискуссий.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, разработка презентаций в PowerPoint по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск лингвострановедческой и страноведческой информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений.

#### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Примерные вопросы к зачету:

Тематика контрольных работ

1. Macro- and microcomponents of poetic structure of the text
2. Denotation and connotation in the literary text

Итоговый контроль знаний: зачет

#### **7.1. Основная литература:**

Баширова Н.З. Speech practice through text analysis: учебное пособие по интерпретации текста. - Казань: ТГГПУ, 2009. - 128 с. - ISBN 978-5-87730-218-1: (48 экз. - на каф. контр. лингв. и лингводидактики).

#### **7.2. Дополнительная литература:**

Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. Л., 1981.

Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. М., 1977.

- Гюббенет И.В. К проблеме понимания литературно-художественного текста. М., 1981.  
Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Л., 1979.  
Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. М., 1987.  
Лотман Ю.А. Структура художественного текста. М., 1970.  
Сосновская В.Б. Аналитическое чтение М., 1974.  
Сошальская Е.Г., Прохорова В.И. Стилистический анализ. М., 1976.  
Стилистика английского языка. Киев, 1984.  
Задорнова В.Я. Восприятие и интерпретация художественного текста. М., 1984.  
Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста. Л., 1980.  
Prokhorova V.I., Soshalskaya E.G. Oral practice through stylistic analysis. М., 1979.  
Интерпретация текста. Методические указания. М., 1987.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану**

Освоение дисциплины "Филологический анализ текста (интерпретация текста)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050300.62 "Филологическое образование" и профилю подготовки Иностранный язык .

Автор(ы):

Биктагирова З.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Баширова Н.З. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.